



# ČERVA 01180002 POCHARD

## (IT) SOPRANMANICHE DI PROTEZIONE

**Descrizione:** Soprannaniche per le braccia senza cuciture realizzati a maglia del 100 % Kevlar®. Sono disponibili nella lunghezza di 25 cm, 36 cm e 56 cm in conformità alle norme (EU) 2016/425, EN 388:2016 e EN 407:2004. Le soprannaniche sono munite del logo dell'importatore, del tipo, della taglia indicata dopo la marcatura del tipo, del pittogramma dei rischi meccanici e termici e dell'anno di produzione.

**Uso:** Manipolazione di materiali in ambiente asciutto, lavori di montaggio, uso in tutti i settori industriali in particolare laddove esiste il rischio di taglio con lama. Offrono una protezione contro i rischi meccanici e il caldo da contatto.

**Proprietà e simboli:**

				
pittogramma informazioni	identificazione produttore	simbolo conformità	pittogramma rischi meccanici	pittogramma calore e fuoco
<b>134xC</b> – Gradi di protezione EN 388:2016				
Grado di protezione contro abrasione:	1 (1-4)			
Grado di protezione contro i tagli da lame:	3 (1-5)			
Grado di protezione contro laceramento ulteriore:	4 (1-4)			
Grado di protezione contro perforazione:	x - Non testato, il metodo non sembra essere appropriato per la specifica concezione del quanto Resistenza al taglio TDM:	C (A-F)		

**x1xxxx** - Gradi di protezione EN407:2004

Resistenza al fuoco	classe X (1-4)
Resistenza al calore da contatto	classe 1 (1-4)
Resistenza al calore convettivo	classe X (1-4)
Resistenza al calore radiante	classe X (1-4)
Resistenza a piccoli spruzzi di metallo	classe X (1-4)
Resistenza a grandi spruzzi di metallo	classe X (1-4)

**01180002 POCHARD** - tipo di quanti

Sui quanti sono stampate la taglia e la data di produzione (mese/anno)

**Istruzioni per la manutenzione e la protezione delle soprannaniche:** Proteggere le soprannaniche contro l'esposizione inutile al caldo radiante. Non devono essere esposte all'azione di diluenti organici e i loro vapori, lubrificanti, grassi e oli minerali. Dopo l'uso rimuovere le grosse impurità con una spazzola e stendere le soprannaniche in piano a temperatura ambiente per farle asciugare. Le soprannaniche non possono essere lavate neppure a secco.

**Avvertimento:** Le soprannaniche non si possono usare se esiste il rischio d'impigliamento dalle parti mobili delle macchine. A causa dell'assuramento della lama, i risultati delle prove della resistenza al taglio causato da lama circolare (6.2.) sono puramente indicativi, invece la prova della resistenza al taglio TDM (6.3.) è il risultato dell'esecuzione di riferimento.Utilizzare sempre le soprannaniche di taglia giusta e controllare lo stato di usura prima di ogni uso. Non utilizzare mai le soprannaniche danneggiate da attriti, indurite o danneggiate in un altro modo. In persone sensibili non sono escluse le irritazioni cutanee – in quel caso bisogna smettere di utilizzarle.

**Trasporto e stoccaggio:** Le soprannaniche sono da trasportare in confezioni originali oppure in un sacchetto di plastica. Stoccarle in un ambiente asciutto e freddo fuori dai diretti raggi solari. In condizioni di stoccaggio appropriate, il periodo di conservabilità è di 5 anni dalla data di produzione.

Il certificato è stato rilasciato dall'organismo notificato n. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France. Il certificato di conformità è disponibile sul sito [www.cerva.com](http://www.cerva.com).

**Produttore:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Repubblica Ceca.

## (LT) BESIUOLIAI MEGŽTI ANTRANKOVIAI

**Aprašymas:** Besiuoliai antrankoviai, pagaminti iš 100% Kevlaro ®. Gaminami ilgiai: 25 cm, 36 cm, 56 cm, remiantis (EU) 2016/425, EN 388:2016 ir EN 407:2004 standartais. Ant antrankovių nurodytos žymės: importuotojo logotipas, tipas ir dydis po tipo žymėjimo, mechaninio ir terminio pavojaus piktogramą ir pagaminimo metą. **Naudojimas:** Veiksmai su sausomis medžiagomis, montavimo darbai, naudojimas visose pramonės šakose, ypač esant įsipojimo rizikai. Apsaugo nuo mechaninių pavojų ir kontaktinio šilumos.

**Savybės ir žymėjimas:**

			
Informacijos	Atitikties ženklas	Mechaninis rizikos piktogramma	Atsparumo karščiui piktogramma
<b>134xC</b> – Apsaugos laipsnis EN 388:2016			
Atsparumas nudrėskimui:	1 (1-4)	<b>01180002 POCHARD</b> - numeris	
Atsparumas įsipojimui:	3 (1-5)	dydis	
Atsparumas plyšimui:	4 (1-4)	produkcijos data (mėnuo / metai)	
Atsparumas dirimui:	x - nebuvo išbandytas, metodas neatrodo tinkamas pirštinių konstrukcijai		

TDM pasipriešinimo varžai: C (A-F)

**x1xxxx** – Apsaugos laipsnis EN407:04

Degumo klasė X (1-4)
Kontaktui su šiluma klasė 1 (1-4)
Austinio karščio klasė X (1-4)
Šilumos spinduliuavim klasė X (1-4)
Mažų išsilydžiusių metalo dalelių klasė X (1-4)
Didelių išsilydžiusių metalo dalelių klasė X (1-4)

**Apie įvairių antrankovių naudojimo ir priežiūros instrukcija:** Saugokite antrankovius nuo perteklinio spinduliuavimo šilumos poveikio. Jei neturi būti veikiami organinių tirpiklių ir jų garų, tepalų, riebalų ir mineralinių alvyų. Po naudojimo nuvalykite žymesny purva šepetėliu ir palikite laisvai išdžiūti esant kambario temperatūrai. Pirštinių negalima skalbti arba chemiškai valyti.

**Perspėjimas:** Antrankovių negalima naudoti esant rizikai užkliūti jais už judančias mechanizimų dalis. Dėl pelio nuovargio, atsparumo įpojimus TDM bandymai (6.3) yra grindžiams pavyzdinės versijos rezultatu. Visada naudokite tinkamo didžio antrankovius ir kaskart prieš naudodami patikrinkite jų būklę. Niekada nenaudokite produktų, sukietėjusių arba kitais būdais antrankovių. Jautriems žmonėms gali kilti odos dirginimas – šiuo atveju liaukėtis naudodami antrankovius.
**Transportavimas ir saugojimas:** Antrankoviai turi būti gabenami originalioje pakuočioje arba plastikiniame maišelyje. Saugokite antrankovius sausoje ir vėsioje aplinkoje, kur nepasiekia tiesioginiai saules spinduliai. Esant tinkamoms saugojimo sąlygoms, saugojimo trukmė yra 5 metai nuo pagaminimo datos.

Sertifiktas išduotas notifikuotoje įstaigoje Nr. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France. Atitikties deklaracija paskelbta svetainėje [www.cerva.com](http://www.cerva.com).

**Gaminioje:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Čekija.

## (LV) BEŽŠUVJU ADĪTI ROKU PĀRSEGI

**Apraksts:** Bezšuvju roku pārsegi, kas adīti no 100% Kevlar ®. Piegādā šādus garumus –25 cm, 36 cm un 56 cm saskaņā ar (EU) 2016/425, EN 388:2016 un EN 407:2004. Pārsegu marķējumā ir norādīts importēja logo, veids, izmērs, kas norādīts aiz tīpa apzīmējuma, mehāniskā un termiskā piktogramma, kā arī ražošanas gads.

**Pielietojums:** Manipulācijas ar sausiem materiāliem, montāžas darbi, izmantošana visās rūpniecības nozarēs galvenokārt tur, kur pastāv sagriešanās ar asu priekšmetu draudi. Sniedz aizsardzību pret mehāniskiem traucējumiem un kontaktu siltumu.

**Piktogrammas un marķējums:**

				
Izlasiet ražotāja litošanas instrukciju	identifikācija	marķējums	mehāniskā riska piktogramma	karstuma riska piktogramma
<b>134xC</b> – aizsardzības līmeņi EN 388:2016				
Noduluma izturība:	1 (1-4)	<b>01180002 POCHARD</b> - artikuls		
Izturība pret iegriezumiem:	3 (1-5)	izmērs		
Izturība pret pīsumiem:	4 (1-4)	ražošanas datums (gads)		
Izturība pret caurduršanu:	x - nav testēts, metode nesīkst piemērota, ņemot vērā cimdā konstrukciju			
TDM samazināt pretestību: C (A-F)				

**x1xxxx** – aizsardzības līmeņi EN407:04

Atrāsāšanās līmešs

Aizsardzība pret tiešu karstumu
Aizsardzība pret vispārēju karstumu
Aizsardzība pret staru karstumu
Aizsardzība pret sīkām, kausētām metāla daļiņām
Aizsardzība pret lielām kausētām metāla daļiņām

**Roku pārsegu apkopes un litošanas pamācība:** Sargājiet roku pārsegu no nevajadzīgas starojoša siltuma iedarbības. Aizliegts pakļaut organisko šķidrīnātāju u to izgarojumu, smērvienū, tauku u minerālvielū iedarbībai. Pēc litošanas raupjos netīrumus nofīrīt ar suku un ļaut cimdīem izžūt brīvī izkļātiem istabas temperatūrā. Pārsegu nav iespējams mazgāt, ne tīrīt ķīmiski.

**Brīdinājums:** Pārsegu aizliegts izmantot, ja pastāv iespēja, ka tos varētu aizķert mašīnu kustīgās daļās. Pateicoties asmeņu nogurumam, izturības pret pārgriešanu ar apļu asmeni (6.2.) testu rezultāti ir ļīkai apjuveni, savukārt izturības pret sagriešanu tests TDM (6.3.) ir atsauceis izpildes rezultāts. Vienmēr izmantojiet neizmesta izmēra pārsegu un pirms katras litošanas pārbaudiet to stāvokli. Niekad neizmantojiet nodilušus, sacietējušus vai citādi bojātus pārsegu. Jūtīgām personām nav izsēģta ādas kairinājuma rašanās – šādā gadījumā pārsegu vairs nelietojiet.

**Transports un uzglabāšana:** Pārsegu pārvaidzātī oriģinālajā iepakojumā vai plastmasas maišā. Uzglabājiet tos sausā un vēsā vidē, bez tiešu saules staru iedarbības. Piemērotos uzglabāšanas nosacījumos, uzglabāšanas laiks ir 5 gadi no ražošanas datuma. Tipa seriātkā izsniegusi pilnvarotā iestāde Nr. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France. Atbilstības paziņojums publiskots šādā adresē: [www.cerva.com](http://www.cerva.com).

**Ražotājs:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Čehija.

## (NL) VEILIGHEIDSMOWEEN

**Omschrijving:** Naadloos Kevlar® amovterrest in lengtes 25cm, 36cm en 56cm. Volgens (EU) 2016/425, EN 388:2016 en EN407:2004.

**Gebruik:** Mouwen zijn ontworpen voor bescherming tegen mechanische en thermische risico's op de behandeling van droge of vette materialen.

**Eigenschappen en markering:**

			
informatie	Leverancier	Europese regelgeving	pictogram voor mechanische risico's - hitte

**134xC** – beschermingsniveau EN 388:2016
Slijtwestand: 1 (1-4)
Sniijveerstand: 3 (1-5)
Schuursterkte: 4 (1-4)
Perforatieweerstand: x - niet getest, de testmethode lijkt niet geschikt te zijn voor het ontwerp / materiaal van de handschoen
TDM snijveerstand: C (A-F)

**x1xxxx** – beschermingsniveau: EN 407:04

Ontvlambaarheidsniveau: klasse X (1-4)
Contacthitte: klasse 1 (1-4)
Stralingshitte: klasse X (1-4)
Kleine spatten gesmolten metaal: klasse X (1-4)
Grote hoeveelheden gesmolten metaal: klasse X (1-4)

**Reinigen en onderhoud:** Bescherm mouwen tegen stralingswarmte, niet blootstellen aan organische oplosmiddelen en dampen, smeermiddelen, vetten, mineralen oliën en water. Verwijder grof vuil met een borstel en laat mouwen drogen bij kamertemperatuur na gebruik. mouwen kunnen niet worden gewassen of chemisch worden gereinigd.

**Waarschuwing:** Mouwen mogen niet worden gedragen als er een risico bestaat op verstengeling met bewegende onderdelen van machines. Ten gevolge mesvermoeidheid, de resultaten van de circulaire snijveerstandtest (EN 388 - 6.2.) geven slecht een indicatie, terwijl de TDM snijveerstandtest (TDM EN 388 - 6.3.) reële resultaten weergeeft. Zowel nieuw als reeds gebruikte mouwen dienen grondig geïnspecteerd te worden op mogelijke beschadigingen voor gebruik. Gebruik van mouwen kan een huidirritatie of allergische reactie veroorzaken bij mensen met een gevoelige huid. Indien er tijdens of na het dragen van de mouwen een allergische reactie ontstaat, raadpleeg dan direct een arts.

**Transport en opslag:** Mouwen moeten worden vervoerd in de originele verpakking of plastic zak. Opslaan in een koele, donkere en droge ruimte buiten het bereik van direct zonlicht. Indien juist opgeslagen zullen deze mouwen maximaal 5 jaar hun fysieke eigenschappen behouden vanaf de fabricagedatum. De gebruiksdruk kan niet aangegeven worden en is afhankelijk van de toepassing en verantwoordelijkheid van de gebruiker. Deze dient zich te vergewissen van de geschiktheid van de mouw voor de beoogde gebruik.

Certificaat is afgegeven door een erkende keuringsinstantie No. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France. De conformiteitsverklaring is beschikbaar op [www.cerva.com](http://www.cerva.com).

**Leverancier:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsjechië

## (NO) SØMLÖS STRIKKEDE ERMOEVERTREKK

**Beskrivelse:** Sømløse ermoevertrekk strikket av 100 % kevlar® . De leveres i lengdene 25 cm, 36 cm og 56 cm i samsvar med (EU) 2016/425, EN 388:2016 og EN 407:2004. Overtrekene er merket med importørens logo, type, størrelse angitt etter typermerking, piktogram som viser mekanisk skade og skade pga. varme, samt produktionsår.

**Bruk:** Håndtering av materialer i tørre miljøer, monteringsarbeid, bruk innen alle felt knyttet til industrien, og da spesielt der det er risiko for å skjære seg på noe skarpt. De gir beskyttelse mot mekaniske farer og kontaktvarme.

**Funksjoner og merkning:**

				
Les bruks-anvisningen	Identifikasjon av produsent	CE-samsvars-merkning	Mekanisk risiko-ikon	Varme og lid-ikon
<b>134xC</b> – beskyttelsesnivåer EN 388:2016				
Sleitestyrke:	1 (1-4)	<b>01180002 POCHARD</b> - artikkel		
Gjennomskjæring:	3 (1-5)	størrelse		
Istykkingering:	4 (1-4)	produksjonsår (måned / år)		
Stikkteststand:	x - Ikke testet, metoden virker ikke å være egnet pga. hensdens konstruksjon			
TDM kuttmotstand:	C (A-F)			

**x1xxxx** – beskyttelsesnivåer EN 407:04

Klimateffekt: klasse X (1-4)
Kontaktvarme: klasse 1 (1-4)
Isoleringsevne: klasse X (1-4)
Strålevarme: klasse X (1-4)
Metallsprut, små: klasse X (1-4)
Metallsprut, store: klasse X (1-4)

**Bruksanvisning og bruk av beskyttende ermoevertrekk:** Beskytt overtrekene mot å utsettes for uøndendig sterk varme. De får heller ikke utsettes for organiske løsemidler og damper av silke, smøremidler, fett og mineraloljer. Etter bruk, fjerner du grove urenheter ved hjelp av en børste og lar hanskene få tørke, idet de blir liggende fritt i romtemperatur. Hanskene kan ikke vaskes eller renses kjemisk.

**Henstilling:** Overtrekene får ikke brukes dersom det er fare for at de skal bli huket fast i av maskiners bevegelige deler og dratt inn i disse. Siden eggen blir sløvere er resultatene av testingen av gjennomskjæring med rund egge (EN 388 - 6.2.) kun ment som retningsveivende, mens testingen av gjennomskjæring med rett egge (TDM EN 388 - (6.3.) er referansetestresultatet. Bruk bestandig overtrekk av rett størrelse og kontroller deres tilstand for hver gang du bruker dem. Bruk aldri utslitte overtrekk, overtrekk som har blitt harde eller overtrekk som er skadet på annen måte. Hos folsomme personer er det ikke utelukket at huden kan bli irritert - i så fall må en slutte å bruke overtrekene.

**Frakt og lagring:** Transporter overtrekene i originalpakningen eller i en plastpose. Oppbevar dem på et tørt og kjølig sted, utligneliggjort for direkte sollys. Under egnede lagringsforhold kan overtrekene oppbevares i fem år fra produktjonsdato.

Type sertifikat er utstedt av det registrerte organ Nr. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France. Samsvarserklæringen er etter lagt ut på nettstedet [www.cerva.com](http://www.cerva.com).

**Produsent:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjekkia.

EN 420, EN 407 EN 388,

## (PL) ZAREKAWEK OCHRONNY

**OPIS:** Bezszwowy, dziany, wykonany z Kevlary zarekawk ochronny. Występuje w długościach: 25 cm, 36 cm i 56 cm. Każdy zarekawk jest oznaczony logo producenta, numer produktu, datę produkcji i piktogramy poziomów ochrony zgodnie z (EU) 2016/425, EN 388:2016 i EN 407:2004.

**UŻYTKOWANIE:** Zarekawki zostały zaprojektowane, by chronić użytkowników przed zagrożeniami mechanicznymi i przecieciami podczas pracy w suchym środowisku.

**Właściwości i przeznaczenie:**

			
piktogram informacji	identyfikacja producent	ryzyko mechaniczne	piktogram temperatura i ogień
<b>134xC</b> - Stopnie ochrony EN 388:2016			
Stopień ochrony przeciw ścieraniu:	1 (1-4)	<b>01180002 POCHARD</b> - typ rękawicy	
Stopień ochrony przeciw przecięciu:	3 (1-5)	rozmiar	
Stopień ochrony przeciw rozdzieraniu:	4 (1-4)	data produkcji (rok)	
Stopień ochrony przeciw przekłuciu:	x - nie testowany, metoda badawcza wy daje się nie pasować do projektu / materiału rękawicy		
Rezystancja ciecia TDM:	C (A-F)		

**x1xxxx** – poziomy ochrony EN 407:04

Niepasońc: klasa x (1-4)
Na ciepło kontaktowe: klasa 1 (1-4)
Odporność na ciepło konwekcyjne: klasa x (1-4)
Odporność na ciepło promieniowania: klasa x (1-4)
Odporność na drobne rozpryski metalu: klasa x (1-4)
Odporność na duże rozpryski metalu: klasa x (1-4)

**Instrukcja konserwacji i użytkowania:** Zarekawki należy chronić przed ciepłem promieniowania.Nie należy ich wystawiać na działanie rozpuszczalników organicznych i ich par, ani smarów, tłuszczy i olejów mineralnych. Po pracy należy usunąć zanieczyszczenia przy pomocy szczołeczki i pozwolić zarekawkom wyschnąć w temperaturze pokojowej. Nie należy ich prać w pralce ani chemicznie.

**Ostrzeżenie:** Zarekawki nie mogą być używane tam, gdzie istnieje ryzyko pochwylenia ich przez ruchome części maszyn. Ze względu na znaczenie nożem, wyniki testu odporności na przecięcie okrągłym nożem o stalym nakładzie (EN 388 - 6.2.) są jedynie orientacyjne, podczas gdy test odporności na przecięcie prostym (TDM EN 388 - 6.3.). Zawsze należy używać zarekawków w odpowiednim rozmiarze. Kładźorazowo przed użyciem należy sprawdzić ich stan. Nigdy nie należy używać zarekawków, które są przetrznięte, stwardniałe lub w jakikolwiek inny sposób uszkodzone. Produkt u osób wrażliwych może wywołać podrażnienie skóry – w takim wypadku należy zaprzestajęć jego dalszego użytkowania.

**Transport i magazynowanie:** Zarekawki należy przewozić w oryginalnym opakowaniu lub worku foliowym. Należy je przechowywać w chłodnym, suchym pomieszczeniu, poza zasięgiem światła słonecznego.Przy odpowiednich warunkach magazynowania zarekawki można przechowywać przez co najmniej 5 lat od daty produkcji.

Certyfikat typu był wydany przez Jednoście Notyfikowana nr 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France. Deklaracja zgodności jest dostępna na [www.cerva.com](http://www.cerva.com).

**Produsent:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Czeska.

**Importor w Polsce:** Cerva Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska.

## (PT) MANGAS SEM COSTURA NO BRAÇO

**Descrição:** Mangas sem costuras no braço, tricótadas de 100% Kevlar®. São fabricadas nos comprimentos de 25 cm, 36 cm e 56 cm de acordo com as normas (EU) 2016/425, EN 388:2016 e EN 407:2004. As mangas são marcadas com o logotipo do importador, tipo, tamanho indicado atrás da designação do tipo, pictograma de risco mecânico e térmico e o ano de fabricação.

**Uso:** Manipulação de materiais secos, trabalhos de montagem, em todos os ramos da indústria, especialmente onde existe o risco de ferimento por corte. Oferecem proteção contra riscos mecânicos e calor de contato.

**Características e marcação:**

			
informações	identificação marca	pictograma riscos mecânicos	pictograma calor e fogo
<b>134xC</b> – Níveis de proteção EN 388:2016			
Nível de proteção contra abrasão:	1 (1-4)		
Nível de proteção contra corte com faca:	3 (1-5)		
Nível de proteção contra rasgamento:	4 (1-4)		
Nível de proteção contra perfuração:	x - não foi testado, o método não parece apropriado devido a construção da luva		
Resistência ao corte TDM:	C (A-F)		

**x1xxxx** - Graus de proteção EN407:2004

Resistência contra o fogo: classe X (1-4)
Resistência contra o calor de contato: classe 1 (1-4)
Resistência contra o calor por convecção: classe X (1-4)
Resistência contra o calor radiante: classe X (1-4)
Resistência contra pequenos salpicos do metal: classe X (1-4)
Resistência contra grandes salpicos do metal: classe X (1-4)

**01180002 POCHARD** - tipo de luva

As luvas possuem marcação impressa de tamanho e da data de fabricação (mês/ano)

**Instruções para manutenção e uso de mangas de proteção no braço:** Mantenha as mangas afastadas da exposição desnecessária ao calor radiante